

## Španělská tradice x Čermák-Zavadil

### Tradiční šp. termíny:

Atributo  
Complemento de régimen verbal/c. preposicional  
Complemento del nombre  
Complemento del adjetivo

### Čermák-Zavadil:

Predicado nominal  
Objeto oblicuo adverbial  
Complemento adnominal  
Objeto oblicuo adadjetivo

### Souvětí souřadné:

Všechny věty kauzální a důsledkové (*consecutivas*) pro jednoduchost raději považovat za věty vedlejší (nikoli v závislosti na typu spojovacího výrazu, jako je tomu u Č-Z).

### Souvětí podřadné:

Španělská klasifikace vychází v terminologii z lexikálních kategorií, jež typicky zastávají stejnou syntaktickou funkci jako dotyčné věty vedlejší: *sustantivas*, *adjetivas*, *adverbiales*.

Čermák-Zavadil klasifikují věty vedlejší přímo podle jejich syntaktické funkce (místo OS *sustantivas* tedy mluví přímo o OS *subjetivas* (vedlejší věty podmětné), *objetivas* (předmětné), *de complemento adnominal* (přívlastkové s předložkovou vazbou); OS *adjetivas* = OS *de complemento adnominal* (con un enlace relativo – přívlastkové se vztažným zájmenem či příslovcem); OS *adverbiales* = OS *de complemento circunstancial*).